bluematic®
QUALITY MADE IN EUROPE

INPACS
WORLD OF HYGIENE

igefa

bluematic®
QUALITY MADE IN EUROPE

**VC 20W/D**

# Bedienungsanleitung / Operating instructions

Mode d´emploi / Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso / Bruksanvisning / Instucciones de manejo / instruções de serviço / gebruiksaanwijzing / driftsveiledning / bruksanvisning / betjeningsvejledning / návod k obsluze / Használati utasítás / Instruksja obslugi / Návod k obsluhe / Manuele d´istruzione / latauslaite / Zastosowanie / Návod na použitie

## Nass- und Trockensauger / Wet and dry vacuum cleaner

- (BG) Сухо и мокро прахосмукачка
- (CZ) Mokrý & suchý čistič
- (DK) Støv- og vandsuger
- (EE) Vee- ja tolmuimeja
- (ES) Aspirador en seco y húmedo
- (F) Aspirateure eau et poussière
- (FI) Veden- ja pölynimurit
- (HR) Usisavač za suho i mokro usisavanje
- (HU) Porszívó - vízszívó
- (IT) Aspirapolvere e aspiraliquidi
- (LT) Šlapio-sauso valymo siurblys
- (LV) Mitrais/sausais putekļu sūcējs
- (NL) Stof-/ Waterzuiger
- (NO) Vannsuger
- (PL) Odkurzacz Mokro/ Sucho
- (PT) Aspirador de Pós e Liquídos
- (RO) Aspirator cu aspirare umed-uscată
- (RU) Пылесос для влажной и сухой уборки
- (SE) Våt- och torrsugare
- (SI) Sesalnik za mokro/suho

**1 Stück / piece**
**1100 W / 230 V**

**Art.-Nr. item code** **2057106**

CE

Made by Cleanfix AG, CH-9247 Henau

igefa

**DE:** IGEFA Handelsgesellschaft mbH & Co. KG, Henry-Kruse-Straße 1, 16356 Ahrensfelde OT Blumberg, Tel. +49 (0)3 33 94/51-0, info@igefa.de **AT:** Otto Kaiser, 2345 Brunn am Gebirge • BE: Verpa Benelux N.V., 2430 Vorst-Laakdal • **BG:** Igefa Bulgaria OOD., 6000 Stara Zagora • **CH:** E. Weber & Cie AG Zürich, Industriestr. 28, 8157 Dielsdorf, Tel. +41 (0) 44/87 08 70 0 • **CZ:** IGEFA Ústí spol. s r.o., 40331 Ústí n. L. • **DK:** Toprént A/S Århus, 8260 Viby J • **EE:** AS Ebeta, 12618 Tallinn • **ES:** Grupo Heleo S.L, 28015 Madrid • **FR:** Adisco Groupement L`hygiène professionnelle s.a.r.l., 69800 Saint Priest • **FI:** Pamark OY, 01510 Vantaa • **GR:** Vario Clean SA, Athens 177 78 • **HR:** IGEFA d.o.o., 10000 Zagreb • **HU:** FLOR Kft., 1044 Budapest • **IT:** Eurocom s.r.l., 40122 Bologna • **LU:** Redelux Toussaint Lux S.à.r.l., 2561 Luxembourg • **LT:** UAB Manjana, 48313 Kaunas • **LV:** BG Ltd., 1005 Riga • **NO:** Maske Gruppen AS, 7072 Heimdal • **NL:** Hazet GmbH v.o.f., 1505 HX Zaandam • **PL:** Henry Kruse Sp. z o.o., 55040 Bielany Wrocławskie • **PT:** Hyport Soluções Globais S.A, 2890-182 Alcochete • **RU:** Clean Master, 115088 Moscow • **SE:** Nyblomgruppen AB, 390 04 Kalmar • **SI:** Inter Koop d.o.o., Zrkovska cesta 97, 2000 Maribor, Slovenia • **UK:** Nationwide Hygiene Supplies Ltd., Chesterfield S41 9RF

01/2011

INPACS
WORLD OF HYGIENE

# Vor Inbetriebnahme des Saugers Bedienungsanleitung lesen

**Diese Bedienungsanleitung ist für das Bedienungspersonal bestimmt.**

- ☞ Bitte machen Sie sich vor Aufbau, Inbetriebnahme und Wartung des Saugers mit den Hinweisen und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung vertraut.
- ☞ Damit beherrschen Sie den Sauger sicher und optimieren die Leistung. Pflege und Wartung nach dieser Bedienungsanleitung dienen Ihrer Sicherheit und erhalten den Wert.
- ☞ **Für Personen- und Sachschäden, die durch unsachgemässe Handhabung des Saugers entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung!**

# Sicherheitsbestimmungen

## Zu Ihrer eigenen Sicherheit

- Bevor Sie den Sauger in Betrieb nehmen, lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie diese immer griffbereit auf.
- Der Sauger darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Nass- und Trockensauger ist nicht für die Bearbeitung von Flächen geeignet, von denen gesundheitsgefährdende Stäube und Flüssigkeiten gelöst werden.

## Allgemeines

Das Betreiben des Saugers unterliegt den geltenden nationalen Bestimmungen.
Neben der Bedienungsanleitung und den im Verwenderland geltenden verbindlichen Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten. Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise ist zu unterlassen.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Nass- und Trockensauger bluematic VC 20 W/D ist zum Trockensaugen mit Papierfilterbeutel, wie auch zum Wassersaugen mit Schwimmereinsatz bestimmt.
- Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Die einschlägigen Unfallverhütungs-Vorschriften sowie die sonstigen allgemeinen anerkannten sicherheitstechnischen und arbeitstechnischen Regeln sind einzuhalten.
- Eigenmächtige Veränderungen am Sauger schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Bodenbeläge sind vor dem Einsatz des Saugers auf Eignung dieses Reinigungsverfahren zu prüfen!
- Für Schäden am Gerät und den zu reinigenden Bodenbelag, die durch Einsatz falscher Reinigungsmittel entstehen, haftet der Hersteller nicht.

## Produktehaftung

Der Bediener wird ausdrücklich darauf hingewiesen, dass der Sauger ausschliesslich bestimmungsgemäß eingesetzt werden muss. Für den Fall, dass der Sauger nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird, geschieht dies in der alleinigen Verantwortung des Anwenders. Jegliche Haftung des Herstellers entfällt somit.

## Gefahrenquellen

- Achten Sie vor Treppen und Schwellen, dass das Gerät nicht herunterstürzt oder umstürzt.

## Zugelassenes Wartungspersonal

- Der Sauger darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über die fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

## Erstinbetriebnahme

- Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme erfolgt in der Regel durch unseren autorisierten Fachmann.
- Ist dies nicht der Fall, so ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich.



bluematic®
QUALITY MADE IN EUROPE

INPACS WORLD OF HYGIENE
igefa

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**Wir**

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße
CH-9247 Henau

**erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt**

Nass- und Trockensauger

**Bluematic**
**VC 20 W/D**

ab Seriecode Nr 9001 und folgende
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

**auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den fogenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.**

**Sefety:**
EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008
**EMC:**
EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01
**EMF:**
IEC 62233:05(ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en)

**Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:**
2006 / 95 EC
2004 / 108 / EC

Henau 01.01.2011
(Ort und Datum der Ausstellung)

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Roland Flück
Stettenstraße
CH-9247 Henau

(Name und Unterschrift)

## DECLARATION OF CONFORMITY

**We**

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße
CH-9247 Henau

**declare under our sole responsibility that the product**

Wet and dry vacuum cleaner

**Bluematic**
**VC 20 W/D**

from serial code No. 9001 and following
(name, type, serial number)

**to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).**

**Sefety:**
EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008
**EMC:**
EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01
**EMF:**
IEC 62233:05(ed.1)

(title and/or number and date of issue of the standard(s) ).

**Following the provisions of Directive**
2006 / 95 EC
2004 / 108 / EC

Henau 01.01.2011
(Place and date of issue)

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Roland Flück
Stettenstraße
CH-9247 Henau

(name and signature)

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Nous**

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Stettenstraße
CH-9247 Henau

**Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit**

Aspirateur eau et poussière

**Bluematic**
**VC 20 W/D**

De No. de code de serie 9001 et suivantes
(nom, type, no. de serie.)

**auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normatife (s).**

**Sefety:**
EN 60335-1:2007-11-01
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01
EN 60335-2-69:2003/A2:2008
**EMC:**
EN 55014-1:2007-08-01
EN 55014-2+A1:2002-09-01
EN 61000-3-2:2006-12-01
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01
**EMF:**
IEC 62233:05(ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ).

**Conformément aux dispostions de Directive**
2006 / 95 EC
2004 / 108 / EC

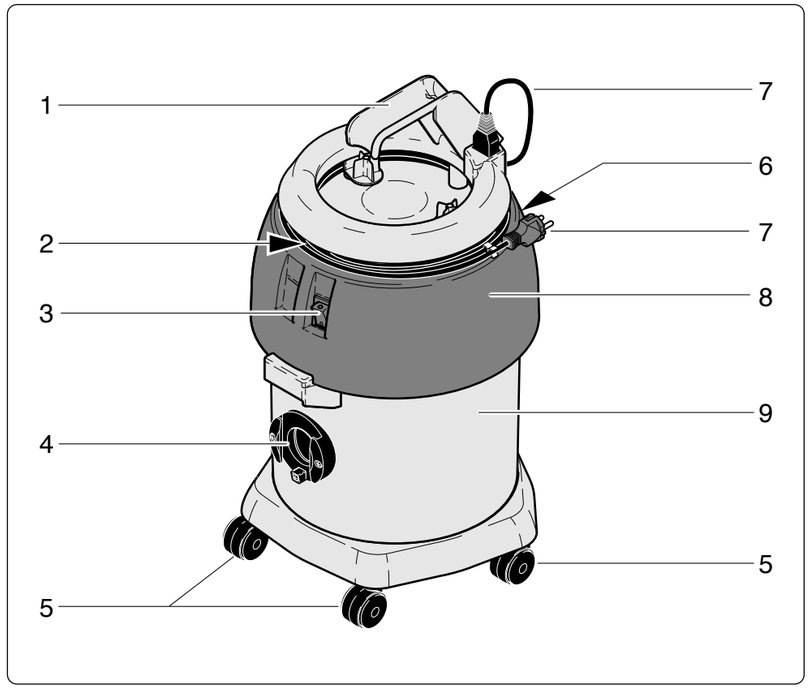
Henau 01.01.2011
(Lieu et date)

Cleanfix Reinigungssysteme AG
Roland Flück
Stettenstraße
CH-9247 Henau

(nom et signature)

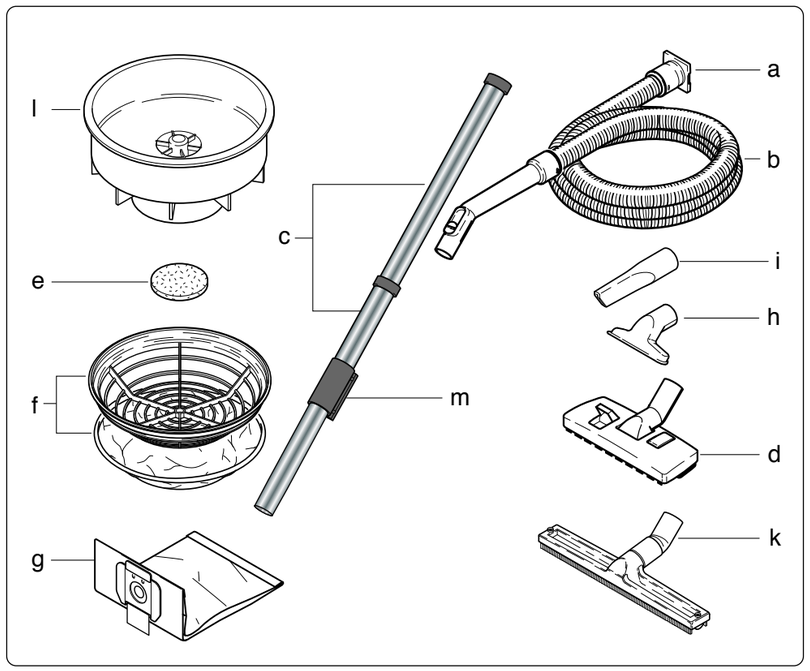


# Gerätebeschreibung VC 20 W/D




**Nass-Trockensauger**

1 Gerätegriff
2 Kabelhalter
3 Ein/Aus - Schalter
4 Saugstutzen
5 5 Lenkrollen
6 Verschlussgriff
7 Netzkabel
8 Saugkopf mit Schalldämmung
9 Kessel



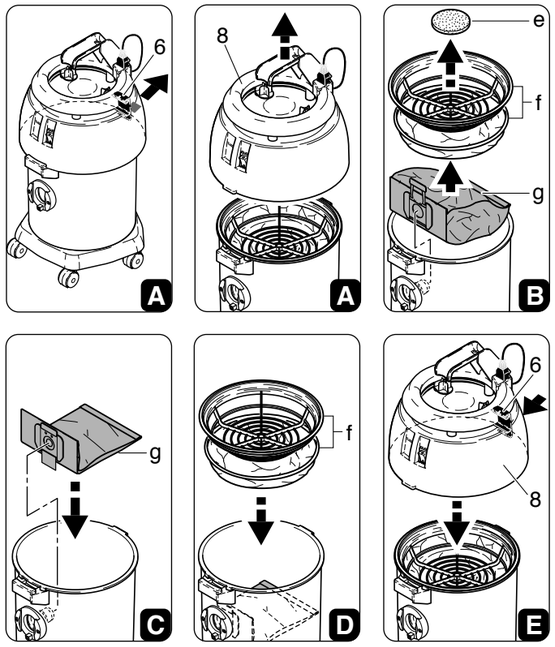

**Zubehör**

a Schlauchmuffe
b Saugschlauch
c Rohr gerade verchromt 2-teilig
d Universalstaubdüse
e Motorschutzfilter
f Filterkorb mit Baumwolltuch
g Doppellagen-Papierfilterbeutel
h Polsterdüse
i Fugendüse
k Wassersaugdüse 36 cm
l Schwimmereinsatz
m Gleitklemme

# Inbetriebnahme / Betrieb

## bluematic VC 20 W/D mit Papierfilterbeutel

**Der bluematic VC 20 W/D mit Papierfilterbeutel ist nicht für die Absaugung von Flüssigkeiten und gesundheitsgefährdenden oder explosionsgefährlicher Stäube geeignet.**




### Auswechseln des Papierfilterbeutels

**A** Der Nass- und Trockensauger wird mit einem zweilagigen, ungebleichten Doppellagen-Papierfilterbeutel (g) ausgerüstet. Der Doppellagen-Papierfilterbeutel garantiert eine konstant hohe Saugleistung. Verschlussgriff (6) nach oben drücken und Saugkopf (8) abnehmen.

**B** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) oder Schwimmeinsatz (l) herausnehmen. Bei vorgängiger Wassersaugung ist der Sauger zu trocknen um ein verkleben des Motorschutzilters (e) oder beschädigen des Papierfilterbeutels zu verhindern. Gefüllten Papierfilterbeutel entsorgen. Achten Sie darauf, dass der Motorschutzfilter (e) eingesetzt ist.

**C** Neuen Doppellagen-Papierfilterbeutel entfalten und Gummiflansch über den Saugstutzen ziehen.

**D** Filterkorb mit Baumwolltuch (f) ggf. reinigen und wieder einlegen.

**E** Saugkopf (8) wieder aufsetzen und Verschlussgriff (6) schliessen.

Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör.
Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

## bluematic VC 20 W/D mit Schwimmereinsatz

**Es dürfen keine gesundheitsgefährdenden Flüssigkeiten aufgesaugt werden.**

Beim Arbeiten mit dem Schwimmereinsatz (l) muss der Motorschutzfilter (e) entfernt werden.
Dieser würde beim feuchten Gebrauch mit Staub verkleben.
Mit dem Schwimmereinsatz (l) sind Sie in der Lage Flüssigkeiten aufzusaugen.
Der Schwimmereinsatz (l) verhindert durch automatische Saugleistungseliminierung ein Überlaufen des Kessels.
Wickeln Sie das Netzkabel (7) vollständig ab. Montieren Sie das gewünschte Zubehör.
Sie können nun durch Betätigen des Ein-/Ausschalters (3) mit dem Reinigen beginnen.

## Entleeren des Kessels

Vorgehen wie beim Auswechseln des Papierfilterbeutels (g). Anstelle des Filterkorbes mit Baumwolltuch (f) wird der Schwimmereinsatz (l) eingesetzt. Nach Gebrauch und vor dem Einsatz als Trockensauger Kessel, Schlauch und Rohre trocknen.



# Slutförande av rengöring / underhåll

- Stäng av maskinen.
- Dra ut nätkontakten.
- Skölj burken med rent vatten.
- Torka av maskinens alla ytor med en fuktig lapp.
- Maskinen får inte rengöras med hög / ångtryck eller vattenstråle.
- Vid reparationer får endast original reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder.

**Vid omsorgsfull behandling kommer denna damm / vattensugare att fungera under lång tid .**

# Felsökning

**⚠ Koppla alltid bort nätkabeln före maskinskötsel och reparation!**

**⚠ Utför endast skötsel och reparationer som är beskrivna i denna bruksanvisning.**

Vid service och reparationsarbeten, speciellt elektriska fel anlita eller servicepartners.
Följande anvisningar är till hjälp vid felsökning.

| Storing | Oorzaak | Atgärd |
|---|---|---|
| Maskinen startar inte | ☞ Strömavbrott | ● Sätt i kontakten check. |
| Dålig sugeffekt | ☞ Sugslang (b), insugningsröret (c) | ● Avlägsna stoppet |
| | ☞ Dammborste (d, h eller i) blockerade | ● Rengör filtret. |
| | ☞ Papperspåse (g) helt | ● Byt ut papperet filterpåsen. |
| | ☞ Sughöjd (8) är inte korrekt installerad | ● Sughöjd (8) rätt inställda. |
| **Fungerar maskinen fortfarande inte tillfredsställande, ring eller servicepartner!** | | |

| Tekniska data | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Spänning | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Sugmotorer | 1100 W |
| Sugning (vakuum) | 190 mbar |
| Innehållet damm filterpåsar | 10 lt |
| Användbara volym vatten | 9 lt |
| Kabellängd | 15 m |
| Total diameter | 380 mm |
| Total höjd | 595 mm |
| Gewicht ohne Zubehör | 9,8 kg |
| Arbetsbredd | 37 cm |

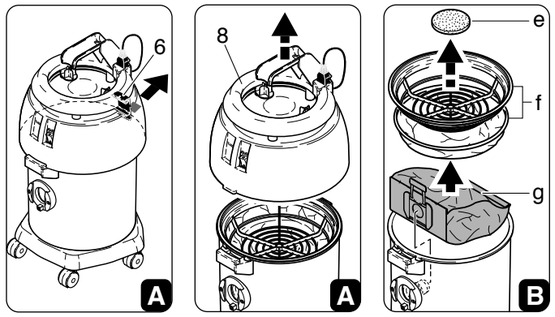
# Förvaring

Om maskinen inte används, skall den tömmas på vatten och rengjord förvaras under normala inomhusförhållanden. Ej **under 0° celsius.**

# Driftsättning / Operation

## bluematic VC 20 W/D med dammpåse

**bluematic VC 20 W/D med dammpåse får inte användas för uppsugning av vätskor, hälsovådliga eller explosiva ämnen.**




### Byt ut filtret papperspåse

**A** Dammsugaren utrustas med en oblekt dubbelfilter dammpåse som garanterar konstant hög sugeffekt. Tryck låsbygeln (6) uppåt och lyft av motortoppen (8).

**B** Lyft Filterhållaren med bommullsfiltret (f) eller Skummavskiljaren (l) ur burken. Torka burkens insida efter vattensugning. Kontrollera att Motorskyddsfiltret (e) är monterat. Kasta den fulla dammpåsen.

**C** Veckla ut den nya dammpåsen och dra gummitätningen över muffstosen på burkens insida.

**D** Sätt i filterkorgen med bomullsfiltret (f).

**E** Sätt motortoppen (8) tillbaka och lås med låsbygeln.

Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör.
Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

## bluematic VC 20 W/D med skummavskiljare

**Inga hälsovådliga vätskor får sugas upp.**

Vid utrustning som vattensugare måste motorskyddsfiltet (e) borttagas.
Denna skulle hindra luftflödet om den blir blöt.
Med skummavskiljaren monterat kan man suga upp vätskor.
Skummavskiljaren med flottören förhindrar genom avbrott i luftflödet att burken blir överfull och vatten kommer i sugmotoren.
Linda av nätkabelen i hela dess längd och montera önskad tillbehör. Tryck på strömbrytaren (4) och börja rengöringen.

## Tömning av Container

Förfarande som när du ändrar Pappersfilterpåsens (g). I stället för den filterkorgen med en bomullstrasa (f) används, float element (l). Efter användning och före användning som en torr vakuum tank, torr slang och rör.



# Beendigung der Reinigungsarbeiten / Wartung

- Gerät ausschalten
- Netzstecker ausziehen
- Kessel mit klarem Wasser spülen
- Den Sauger mit einem feuchten Lappen reinigen.
- Der Nass- und Trockensauger darf nicht mit Hochdruck-, Dampfdruckreiniger oder Flüssigkeitsstrahl gereinigt werden.
- Für Reparaturen dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.
- Reparaturen und Unterhaltsarbeiten dürfen nur durch einen autorisierten Servicedienst ausgeführt werden.

**Bei sorgfältiger Behandlung wird Ihr Nass- und Trockensauger lange funktionstüchtig bleiben.**

# Störungen / Störungssuche

**⚠ Vor Arbeiten am Nass- und Trockensauger Netzstecker ziehen!**

**⚠ Nur Wartungs- und Reparaturarbeiten ausführen, die in der Betriebsanleitung beschrieben sind.**

Überlassen Sie Service- und Reparaturarbeiten, insbesondere Behebung elektrischer Störungen unbedingt dem Kundendienst oder einer autorisierten Fachkraft.
Die nachstehenden Hinweise helfen bei der Störungssuche und der Behebung von Störungen.

| Störung | Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| Saugmotor läuft nicht | ☞ Stromzufuhr unterbrochen | ● Stecker überprüfen / einstecken. |
| Ungenügende Saugleistung | ☞ Saugschlauch (b), Saugrohr (c) | ● Verstopfung beseitigen. |
| | ☞ Staubdüse (d,h oder i) verstopft | ● Verstopfung beseitigen. |
| | ☞ Papierfilterbeutel (g) voll | ● Papierfilterbeutel auswechseln. |
| | ☞ Saugkopf (8) nicht richtig aufgesetzt | ● Saugkopf (8) richtig aufsetzen. |
| **Gerät läuft trotz Fehlerbehebung nicht richtig, bitte autorisierte Werkstatt aufsuchen.** | | |

| Technische Daten | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Spannung | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Saugmotor | 1100 W |
| Saugleistung (Unterdruck) | 190 mbar |
| Inhalt Staubfilterbeutel | 10 lt |
| Nutzvolumen Wasser | 9 lt |
| Netzkabellänge | 15 m |
| Gesamtdurchmesser | 380 mm |
| Gesamthöhe | 595 mm |
| Gewicht ohne Zubehör | 9,8 kg |
| Arbeitsbreite | 37 cm |

# Lagerung

Wird der Sauger nicht benützt, ist er trocken und unter normalen Raumbedingungen **(nicht unter 0°)** zu lagern.

## Read manual before operating the vacuum cleaner

**These operating instructions have been made for the operators of the vacuum cleaner.**

- ☞ Please get acquainted with the components, safety instructions and operation details, maintenance and recommandations mentioned in these instructions.
- ☞ This allows you to optimise the performance, usage, maintenance and saftey of the machine and allows you to keep the machine at a perfect level throughout it's life.
- ☞ **The manufacturer takes no responsability for damages caused to property or persons due to improper use of the machine!**

## Safety rules

### For your own safety

- Before using the machine read the instructions thoroughly. The operating instructions must always available for the operator.
- The vacuum cleaner may only be operated by persons who have been fully trained and authorised to use it.
- This equipment is not intended to be used by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental abilities or who have no experience and/or knowledge of its use, unless supervised by a person who is responsible for their safety, or they have received instructions from this person on how to use the equipment.

  Children should be monitored in order to ensure that they do not play with the equipment.

- The vacuum cleaner is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are remove that represent a health hazard.

## General

The usage of the vacuum cleaner is subjected to national regulations.
After the operating instructions and the nationales rules for safety in the work place, we also recommend that the unwritten rules of safe working be respected.

## Proper Operation

- The vacuum bluematic VC 20W/D is only to be operated using a dustbag. The wet and dry vacuum cleaner bluematic VC 20W/D must be operated with dustbag for dry vacuuming. When vacuuming liquids place the insert with float into the tank.
- All other usage is considered improper. The manufacturer takes no responsablility for damages due to the improper use of the auto scrubber. The user takes the entire risk for damages due to improper use.
- Respecting the operation, maintenance and repairs instructions are also an important part of the proper operation.
- The appropriate accident prevention rules, as well as other known regulations for health and safety in operation, must be respected.
- Any changes on the vacuum cleaner will result in refusal of the manufacturer to take any guarantee or responsability for damage that may occur as a result of the unauthorised changes.
- Check the suitability of floor surfaces before using the machine.
- Check that the wheels will not damage the surface of any plastic surfaces especially in gymnasiums.

## Product Liability

The operator of the machine is strictly informed that the vacuum cleaner is only to be used according to the operating instructions. Should the vacuum cleaner not be operated properly, this happens at the own risc and own liability of the operator. In such a case any form of guarantee is refused by the manufactuer.

## Sources of Danger

- Care should be taken when driving the machine over thresholds or sills as damage may occur to the wheels. Be very carefull near stairs that the unit does not drop sown the steps.

## Authorised Service Staff

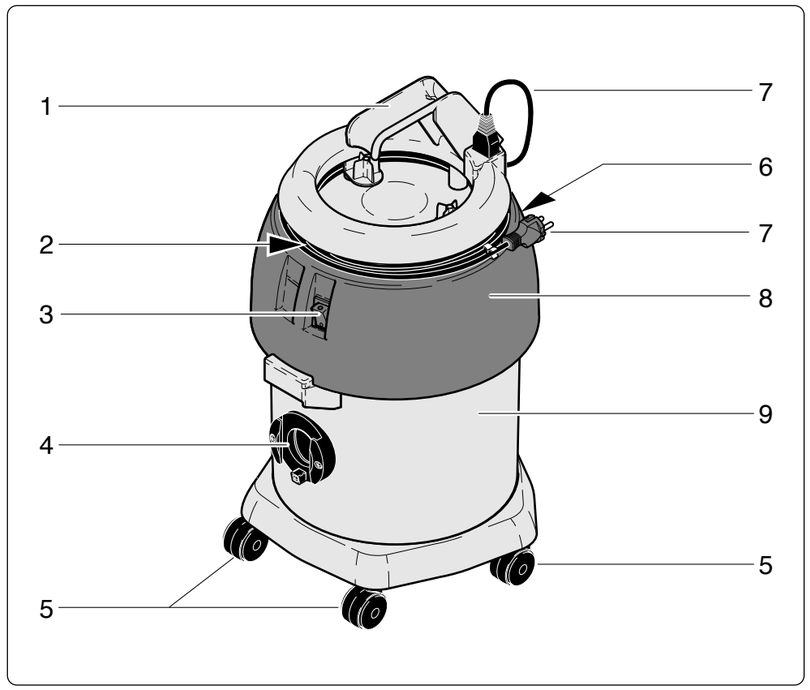
- The vacuum cleaner may only be maintained by authorised specialists who have full training on the maintenance of the vacuum cleaner.

## First Operation

- On delivery of this machine full training will normally be provided by representative of the manufacturer.
- Where this is not the case, the owner is responsible for training their staff.

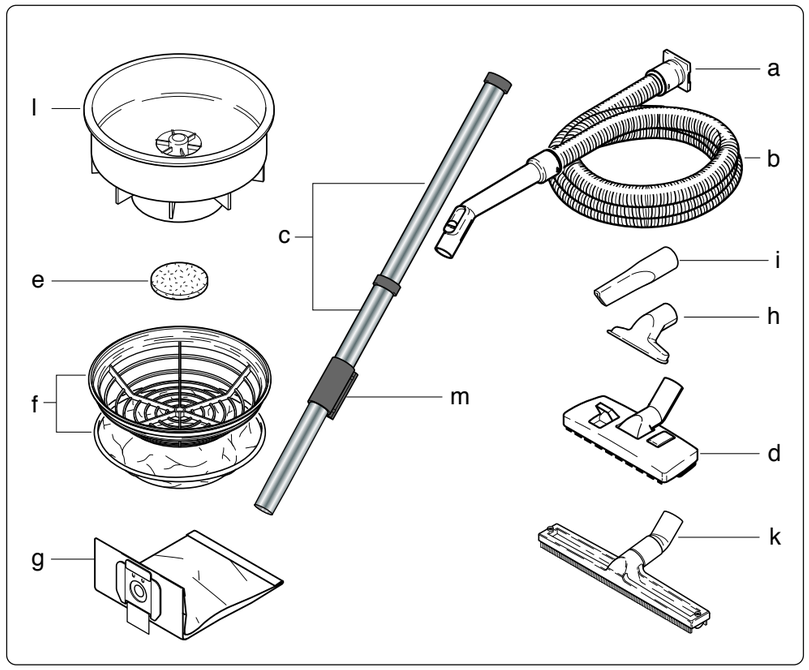


# Omschrijving onderdelen VC 20 W/D




### Våt-torr damm-sugare

1 Bärhandtag
2 Kabelhållare
3 On / Off - switch
4 Stos för anslutning av sugslang
5 5 Länkhjul
6 Låsbygel till smutsbehållaren
7 Nätkabel
8 Motortopp med ljuddämpning
9 Burk




### Tillbehör

a Slangmof
b Sugslang
c Sugrör 2 st
d Kombimunstycke
e Motorskyddsfilter
f Filterhållare med bommullsfilter
g Dubbel-lagers papper filterpåse
h Textilmunstycke
i Fogmunstycke
k Vattensugpump 36 cm
l Skummavskiljare
m Gleitklemme

# Läs bruksanvisningen innan du använder renare i drift

**Denna bruksanvisning är avsedd för användaren.**

- ☞ Läs noga rekommendationerna i denna bruksanvisning angående skötsel och underhåll av maskinen, före användning av maskinen.
- ☞ Därigenom behärskar ni maskinen. Skötsel och underhåll efter denna bruksanvisning främjar säkerheten och bibehåller maskinens värde.
- ☞ **För person och egendomsskador som uppstår genom felaktigt handhavande av maskinen tar tillverkaren inget ansvar!**

# Säkerhetsföreskrifter

## För din egen säkerhet

- Innan ni använder denna damm och vattensugare läs ovillkorligen bruksanvisningen och förvara den lättåkomligt.
- Maskien får .endast användas av personer som har instruerats i dess handhavande och som uttryckligen fått i uppdrag att använda den.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de inte för sin egen säkerhet kontrolleras av en kompetent person eller får anvisningar om hur apparaten ska användas av personen. Man ska ha uppsikt över barn, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna damm och vattensugare lämpar sig icke för uppsugning av hälsovådligt damm och vätska.

## Allmänt

Vid andvändandet av maskinen gäller nationella regler. Beakta bruksanvisningen, allmänt erkända regler för arbetarskydd och eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna regler. Varje användning som avviker från säkerhetsbestämmelserna är otillåten.

## Avsedd användning

- Dammsugaren är enbart avsedd för dammsugning med dammpåse. Vattensuaren skall vid dammsugning utrustas me dammpåse och vid vattensugning med skummavskiljaren.
- Varje annan användning är ej tillåten. Uppkomna skador genom felaktig användning, tar tillverkaren inget ansvar för. Ansvaret för dylika skador faller på användaren.
- Inom avsedd användning räknas också utförandet av tillverkarens föreskrivna drift, skötsel och service villkor.
- Allmänt erkända regler för arbetarskydd. Eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna föreskrifter och rengöringstekniska regler beaktas.
- Ombyggnader och ändringar på damm / vattensugaren är inte tillåten, tillverkaren tar inte ansvar för skador uppkomna därigenom.
- Innan arbetets början skall golvmaterialets lämplighet för den aktuella arbetsmetoden kontrolleras.
- För skador på maskinen och golvbeläggning som uppkommer genom användning av olämpliga rengöringsmedel ansvarar tillverkaren inte.

## Produktansvar

Användaren ansvarar för att föreskrifterna för användandet av maskinen följs. Följs inte föreskrifterna, upphör tillverkarens ansvar.

## Riskmoment

- Var aktsam vid trappor och trösklar att maskinen inte vältar.

## Reparationer och underhåll

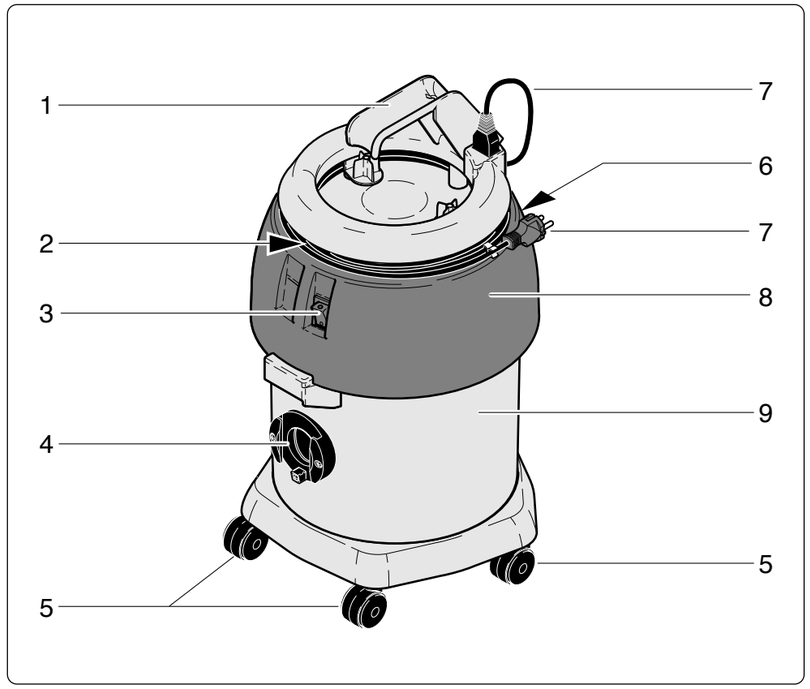
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder eller av personal som är förtrogen med alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Vi rekommenderar att låta reparationer och underhåll utföras av Service Center eller servicepartner.

## Första igångkörningen

- Leveransinstruktionen om säkerhetsföreskrifterna, handha-vande och underhåll liksom första igångkörningen ombesörjes i normala fall en av auktoriserade fackman.
- Om detta inte är fallet är innehavaren ansvaring för instruktionen till användaren.

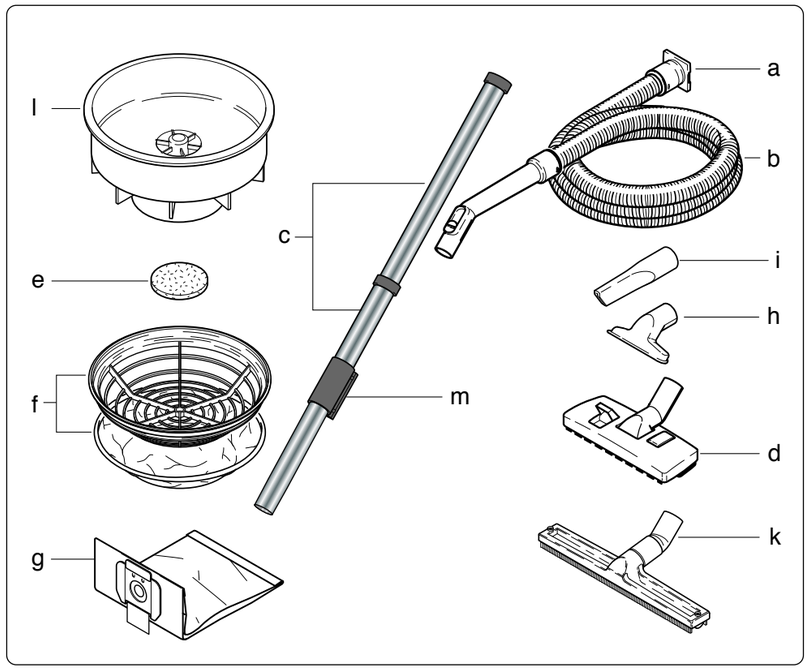


# Explanation of pictures VC 20 W/D




## Wet-dry vacuum cleaner

1 Handle
2 Cable holder
3 Main switch ON / OFF
4 Connector for hose
5 5 swivel castors
6 Latch for securing cover
7 Mains cable
8 Motor housing with noise absorbtion
9 Bucket



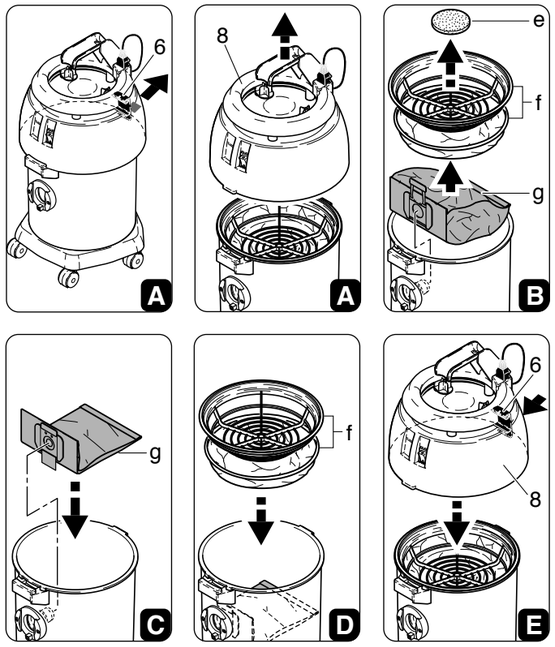

## Accessories

a Hose connector
b Suction hose
c Tubes (2)
d Carpet / hardfloor tool
e Dustfilter
f Filterbasket with cloth filter
g Paper bag
h Upholstery tool
i Crevice tool
k Water suction 36 cm
l Insert with float
m Gleitklemme

# Commissioning / Operation

## bluematic VC 20 W/D with paper filter bag

**The vacuum cleaner bluematic VC 20 W/D is not suitable for cleaning surfaces, from which any type of dust or substances which are flammable, poisonous, caustic, irritating are remove that represent a health hazard.**




### Changing the paper dustbag

**A** The vacuum cleaner is equiped with a double-layer paper dustbag (g). This bag guarantees a constant high vacuuming performance. Pull the latch (6) upwards and remove the motor housing (8).

**B** Remove basket with cloth filter (f) or insert with float (l). If the unit was used to vacuum liquids just before make sure that the becket and hose are dried before dry vacuuming to avoid clogging of the hose and damaging of the dustbag. Make sure that the dustfilter (e) is removed for the vacuuming of liquids.

**C** Open the new dustbag entirely and place the rubber ring of the dustbag carefully over the inner part of the hose connector.

**D** Insert the basket with the cloth filter (f).

**E** Place the motor housing (8) back into position and adjust by pressing the latch (6) back into the securing position.

Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories.
Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

## bluematic VC 20 W/D with the insert with float

**Hazardous liquids may never be vacuumed!**

When working with the insert with float (l) the dustfilter (e) must always be removed.
The dustfilter (e) would clogg immediately should it become humid.
Using the insert with float (l) allows you to vacuum liquids.
The insert with float (l) avoids water overfilling by an automatical elimination of the vacuuming performance by means of the float.
Unwind the mains cable (7) completely from the motor housing. Attached required accessories.
Now you may proceed with vacuum cleaning by pressing the main switch (3) on.

## Emptying of the boiler

Procedure as when changing the paper filter bag (g). Instead of the filter basket with a cotton cloth (f) is used, the float element (l). After use and before use as a dry vacuum tank, dry hose and tubes.



# Einde van de werkzaamheden/onderhoud

- Apparaat uitschakelen.
- Netsnoer uit wandcontactdoos nehmen.
- Ketel legen. Ketel met schoonwater naspoelen.
- Ketel met een doek drogen.
- Het apparaat mag niet met een hogedrukreiniger of een waterstraal schoongespoten worden.
- Bij reparaties alleen originele onderdelen toepassen.
- Onderhoud en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende service medewerkers.

**Bij een zorgvuldige behandeling zult u lang plezier hebben van uw stof- / waterzuiger.**

# Hulp bij storingen

**⚠ Bij reparaties aan het apparaat de stekker uit de wandcontactdoos nemen!**

**⚠ Voer alleen onderhoud en reparatiewerkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.**

Laat service en reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder het opheffen van elektrische storingen, uitvoeren door monteurs of andere vakbekwame krachten.
De volgende aanwijzingen helpen bij het foutzoeken en het oplossen van storingen.

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| Apparaat zuigt niet | ☞ Geen spanning | ● Steek de stekker te controleren. |
| Onvoldoende zuigkracht | ☞ Zuigt valse lucht | ● Reinig het filter. |
| | ☞ Gat in zuigslang / verstopt | ● Reinig het zuigslang. |
| | ☞ Stofzak is vol | ● Vervang het papier filterzak. |
| | ☞ Zuigkop (8) is niet correct geïnstalleerd | ● Zuigkop (8) ingesteld. |
| **Werkt het apparaat ondanks deze aanwijzingen niet goed, waarschuw dan een servicemonteur.** | | |

| Technische gegevens | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Spanning | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Natuurlijke aanzuiging | 1100 W |
| Zuigkracht (vacuüm) | 190 mbar |
| Inhoud stoffilter zakken | 10 lt |
| Nuttig volume van het water | 9 lt |
| Kabellengte | 15 m |
| Totale diameter | 380 mm |
| Bouwhoogte | 595 mm |
| Gewicht zonder toebehoren | 9,8 kg |
| Werkbreedte | 37 cm |

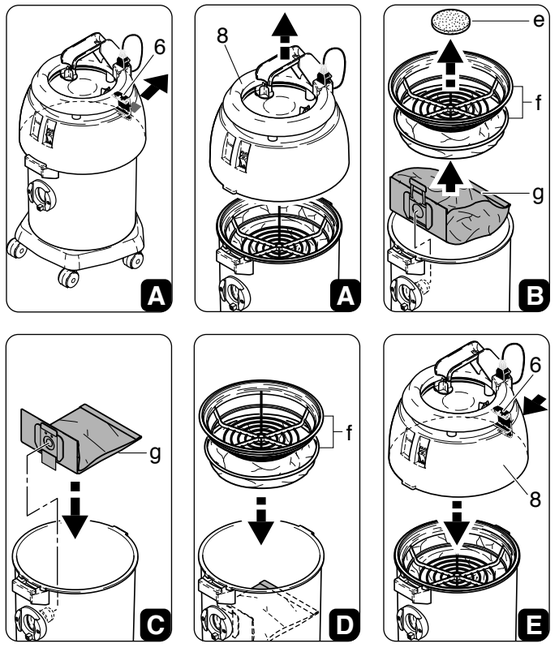
# Opslag

Waneer het apparaat niet wordt gebruikt dient deze droog en onder normale omstandigheden (**niet onder 0°**) bewaard te worden.

# Ingebruikname / Operatie

## bluematic VC 20 W/D met papieren stofzakken

**De bluematic VC 20 W/D met papieren stofzak is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen en gezondheidsschadelijke stoffen- of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden.**




### Vervangen van de stofzak

**A** Het apparaat is voorzien van een dubbelwandige papieren stofzak (g) van ongebleekt papier. Deze dubbelwandige stofzak garandeert een continue hoge zuigkracht. Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.

**B** Neem de filterkorf met katoenen hoes (f) of het vlottermechanisme (l) uit de ketel. Als de bluematic VC 20 W/D als waterzuiger is gebruikt moet de ketel eerst droogge-maakt worden om het vastplakken of beschadigen van de stofzak te voorkomen. Let er op dat het motor-beschermingsfilter (e) aanwezig is. Volle stofzakken milieuvriendelijk afvoeren.

**C** De nieuwe stofzak openvouwen en de rubberen ring over de slangaansluiting trekken.

**D** Plaats de filterkorf met katoenen hoes (f) weer in de ketel.

**E** Plaats het motorhuis (8) op de ketelen druk de ketelklem (6) weer aan.

Wikkel het netsnoer (7) volledig af. Monteer de gewenste accessoires.
Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

## bluematic VC 20 W/D met vlottermechanisme

**Er mogen geen gezondheidsgevaarlijke vloeistoffen afgezogen worden!**

Bij het natzuigen moet het motorfilter (e) verwijderd worden omdat dit verstopt kan raken met kleverige stofresten.
Met het vlottermechanisme (l) in de ketel (9) kan men vloeistoffen opzuigen.
Het vlottermechanisme (l) voorkomt het overlopen van de vloeistofketel door het afsluiten van de zuigluchtstroom.
Wikkel het netsoer (7) volledig af. Monteer de waterzuigaccessoires.
Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het waterzuigen beginnen.

## Lediging van de ketel

Procedure als bij het veranderen van de papieren filterzak (g). In plaats van het filter mand met een katoenen doek (f) wordt gebruikt, de vlotter element (l). Na gebruik en voor gebruik als een droog vacuümtank, droge slang en buizen.



# Finishing the clean job / Maintenance

- Switch-off the vacuuming cleaner.
- Un-plug the unit from the electrical supply.
- Rinse the bucket with clean water.
- Clean the entire unit with a damp cloth.
- The unit may never be cleaned with means of a high pressure cleaner.
- Only use original spare parts and accessories when reparing the unit.
- Repairs may only be made by authorised specialists who have full training on the maintenance of the vacuum cleaner.

**With careful treatment, your wet / dry vacuum cleaners will long remain functional.**

# Interference / Troubleshooting

⚠ **Before working on the machine disconnect mains cable!**

⚠ **Only do repairs and service that are mentioned in these operating instructions.**

Leave service and repairs, especially repairs on electrical componants, the after sales service of an authorised service agent.
The following advise will help you detect faults and help you resolve them:

| Disturbance | Reason | Removal |
|---|---|---|
| Machine does not work | ☞ Connections not plugged-in | ● Check connections. |
| Insufficient vavuuming performance | ☞ Suction hose (b), tubes (c) | ● Check hose, tubes, |
| | ☞ Tool (d,h or i) clogged or | ● bag and tools and |
| | ☞ Dustbag (g) full | ● remove any blockages. |
| | ☞ Motor cover (8) not placed properly | ● Fit motor cover (8) properly. |
| **Should the vacuum cleaner not work after checking above faults, please contact authorised service agent!** | | |

| Technical data | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Voltage | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Vacuum motor | 1100 W |
| Suction (vacuum) | 190 mbar |
| Content dust filter bags | 10 lt |
| Useful volume of water | 9 lt |
| Cable length | 15 m |
| Overall diameter | 380 mm |
| Overall height | 595 mm |
| Weight without accessories | 9,8 kg |
| Working width | 37 cm |

# Storage

Should the machine not be used it should be placed at a dry spot under normal conditions and never und **0°C**.

# Lire le manuel avant d'utiliser l'aspirateur

**Ce document est destiné au personnel de commande**

- ☞ Avant le montage, la mise en service et l'entretien de l'appareil, veuillez vous familiariser avec les indications et les recommandations de cette notice.
- ☞ Ainsi vous serez bien maître de la machine et en optimiserez le rendement. L'entretien et les soins de la machine conformes à cette directive servent à votre sécurité et lui conservent sa valeur.
- ☞ **Le fabricant n'assume aucune garantie pour les dommages personnels et matériels provoqués par le maniement inapproprié de la machine.**

## Dispositions de sécurité

### Pour votre propre sécurité

- Avant de mettre en service l'aspirateur, vous devez absolument lire à fond les instructions de service et la conserver toujours sous la main.
- Seules les personnes instruites au maniement de l' aspirateur et formellement chargées de celui-ci peuvent l'utiliser.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à moins que ces personnes ne soient placées sous surveillance et informées sur le mode d'utilisation de l'appareil. Veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.

- L' aspirateur ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent. Ne pas leur faire franchir de marches.!

## Généralités

L' utilisation de l'aspirateur est soumise aux dispositions nationales en vigueur.
A part les instructions de service et les règlements obligatoires de prévention des accidents en vigueur dans le pays de l'utilisateur il faut observer aussi les règles techniques non reconnues du métier pour travailler en respectant la sécurité et les règles de l'art.

## Emploi conforme aux dispositions

- L'aspirateur doit seulement être utiliser avec le sac de poussière. L'aspirateur à eau et à poussière doit être utiliser avec sac de poussière en aspirant la poussière. En aspirant des liquides mettre le flotteur.
- Tout emploi dépassant ce cadre et considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résultent ; seul l'utilisateur en assume le risque.
- L'emploi conforme aux dispositions comprend aussi le respect des conditions de service, d'entretien et de réparation prescrites par le fabricant.
- Les prescriptions de prévention des accidents à ce sujet ainsi que les autres règles de sécurité et de travail généralement reconnues doivent être respectées.
- Les changements arbitraires apportés à l'aspirateur excluent la responsabilité du fabricant pour les dommages qui en résulteraient.
- Avant d'utiliser ce procédé de nettoyage, il faut vérifier si les surfaces s'y prêtent!
- Prendre garde à la pression spécifique de surface sur les planchers à élasticité ponctuelle, par exemple dans les gymnases!

## Responsabilité des produits

Il est signalé expressément à l'opérateur que l' aspiratuer doivent être utilisées exclusivement pour l'emploi prévu. Si ce n'est pas le cas, seul l'utilisateur en sera responsable. Toute responsabilité du fabricant s'éteindra alors.

## Sources de risques

- Passez avec précaution sur les seuils et les paliers ou autres parties saillantes : ils peuvent endommager les roues.

## Personnel d'entretien admis

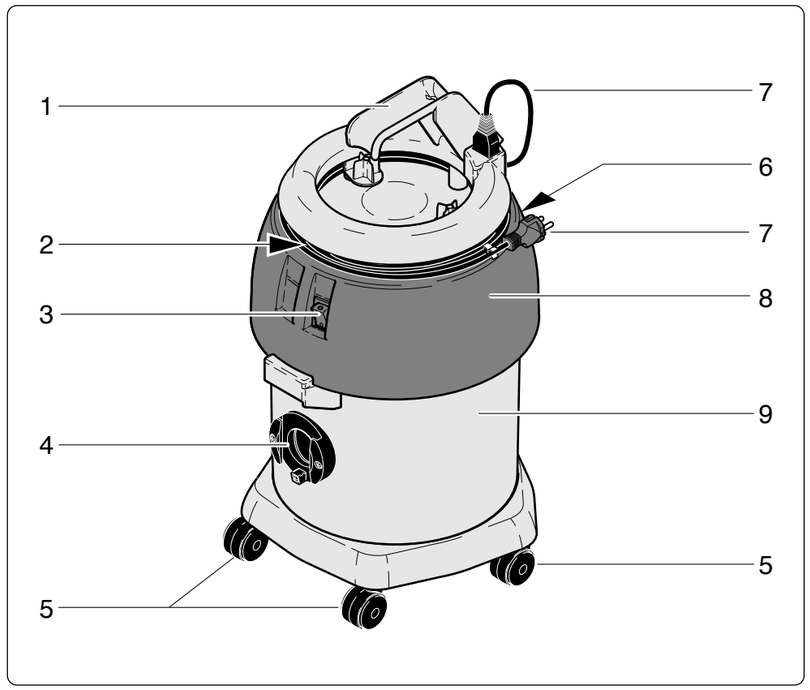
- L'autolaveuse ne doit être entretenue et réparée que par des personnes autorisées techniquement et légalement..

## Première mise en service

- En général, la livraison, l'instruction sur les consignes de sécurité, la manipulation et l'entretien ainsi que la mise en service sont effectuées par notre spécialiste autorisé.
- Si ce n'est pas le cas, l'utilisateur est responsable de l'instruction de l'opérateur.

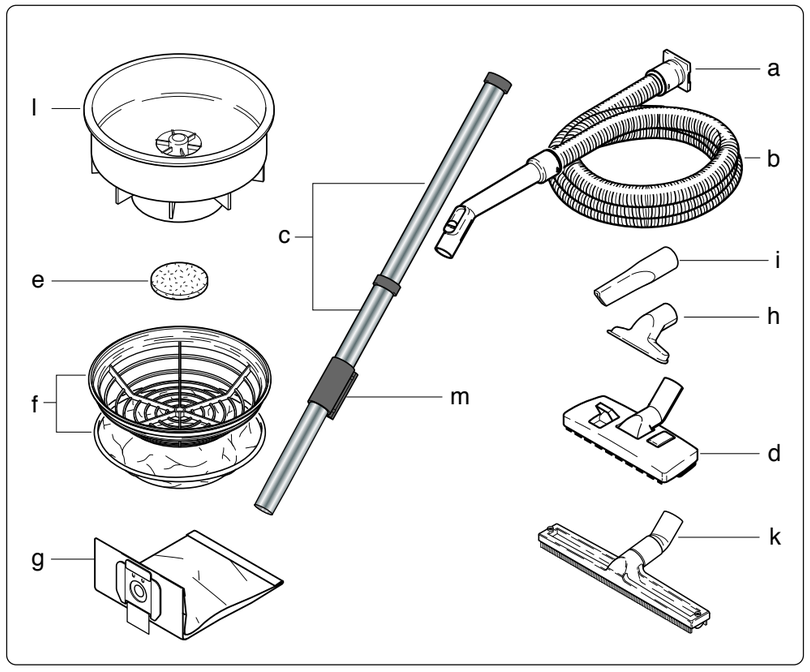


# Omschrijving onderdelen VC 20 W/D




**Nat-droog stofzuiger**

1 Handgreep
2 Snoerklem
3 Aan/uit schakelaar
4 Slangaansluiting
5 5 Zwenkwlelen
6 Ketelklem
7 Netsnoer
8 Motorhuis met geluidsreductie
9 Ketel




**Accessoires**

a Slangmof
b Zuigslang
c 2-delige zuigbuis
d Kombi-vloermond
e Motorbeschermings-filter
f Filterkorf met katoe-nen hoes
g Dubbelwandige stofzak
h Meubelmondstuk
i Spleetzuiger
k Water zuigkracht 36 cm
l Vlottermechanisme
m Gleitklemme

# Lees de handleiding voordat u de stofzuiger

**Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienend personeel.**

- ☞ Lees eerst deze gebruiksaanwijzing, voordat u de zuiger in gebruik neemt. U vindt hierin belangrijke instructies over gebruik, veiligheid en onderhoud van het apparaat.
- ☞ Hierdoor beheerst u het apparaat volledig. Dit is veiliger voor uzelf en voorkomt onnodige schade aan uw machine.
- ☞ **De fabrikant / importeur is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken die ontstaat door verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud aan de machine.**

## Veiligheidsvoorschriften

### Voor uw veiligheid

- Voordat u de stof-/ waterzuiger in gebruik stelt dient u deze gebruiksaanwijzing door te lezen.
- Bewaar deze daarna op een makkelijk toegankelijke plaats. De stof-/ waterzuiger mag alleen gebruikt worder door personen die over de werkwijze geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk opdracht hebben om met de machine te werken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

  Houd kinderen altijd onder toezicht om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.

- Deze stof-/waterzuiger is niet geschikt vor het opzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen, -vloeistoffen of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden!

## Algemeen

Het gebruik van deze stof-/waterzuiger is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften voor veiligheid en arbeidsomstandigheden. Naast de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing en de algemeen geldende regels voor het voorkomen van risico's gelden de algemeen aanvaardde regels voor veilig en professioneel werken. Iedere ondeskundige handeling moet vermeden worden.

## Het beoogde gebruik

- De stofzuiger is alleen geschikt voor het opzuigen van droog stof. Hij moet voorzien zijn van een stofzak. De stof-/waterzuiger kan m.b.v. een stofzak ook droog stof opzuigen en zonder deze alleen vloeistoffen.
- Ledere andere gebruikstoepassing geldt als niet geschikt. Voor de door verkeerd gebruik van deze zuiger ontstane schades is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico draagt alleen de gebruiker.
- Tot het juiste gebruik van de zuiger hoort ook het regelmatig laten uitvoeren van onderhoud alsmede het direct laten repareren van alle storingen en schades.
- Het is hierbij belangrijk dat wordt nagegaan of aan de fundamentele veiligheidsvoorwaarden is voldaan.
- Ondeskundig uitgevoerde veranderingen of reparaties kunnen onvoorziene risico`s voor de gebruiker opleveren, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
- Er moet vooraf gecontroleerd worden of de vloer geschikt is om met deze machine bewerkt te worden.
- Voor schades welke ontstaan aan machine en gereingde vloer door het gebruik van niet geschikte reinigingsprodukten kan de fabrikant/ leverancier van de machine niet aansprakelijk gesteld worden.

## Produktaansprakelijkheid

De gebruiker wordt er uitdrukkelijk op gewezen dat de stof-/waterzuiger alleen gebruikt mag worden voor het doel waarvoor ze ontworpen is. Voor het geval dat deze stof-/waterzuiger niet juist wordt gebruikt, gebeurt dat alleen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Elke aansprakelijkheid voor de fabrikant vervalt daarmee ogenblikkelijk.

## Bronnen van gevaar

- Pas op voor trappen en drempels, opdat de machine niet omvalt of naar beneden valt.

## Erkende servicemedewerkers

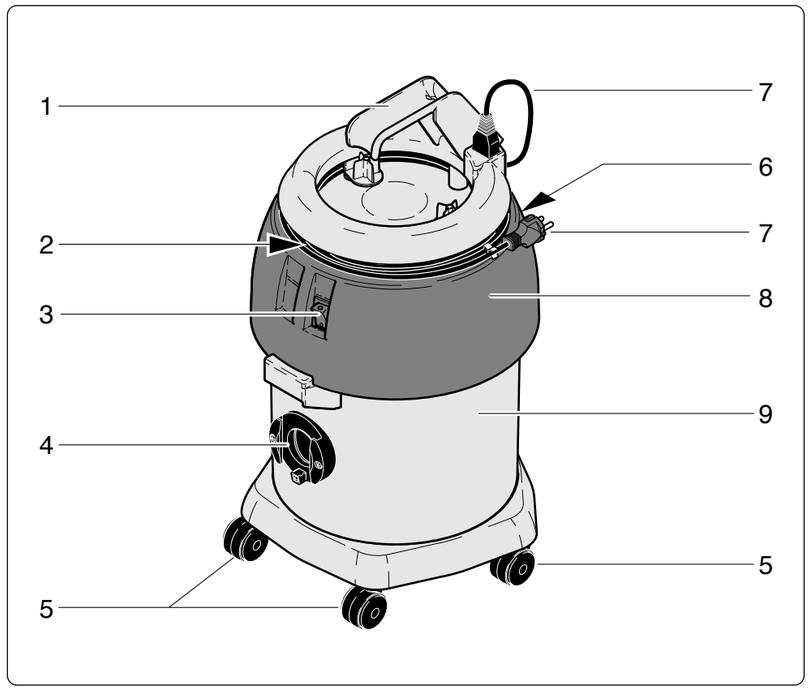
- Deze stof-/ waterzuiger mag alleen onderhouden en gerepareerd worden door personen die over de noodzakelijke vakbekwaamheid beschikken en daartoe zijn aangesteld.

## Ingebruikstelling

- De instructie over de veiligheidsvoorschriften, het onderhoud en het gebruik en de ingebruikstelling dient door een daartoe aangestelde vakman te geschieden.
- Gebeurt dit niet dan is de koper verantwoordelijk voor de juiste instructie naar de gebruiker.

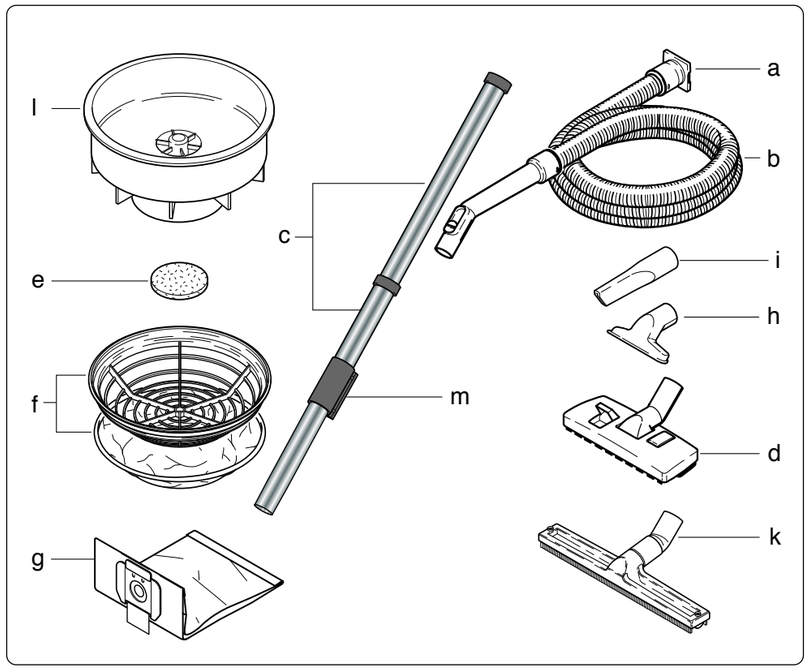


# Constitution des appareils VC 20 W/D




**Aspirateur eau-nettoyeur à sec**

1 Poignée
2 Fixation pour câble
3 On / Off - commutateur
4 Raccord pour tuyau d'aspiration
5 5 roulettes pivotantes
6 Levier de fermeture
7 Câble d'alimentation électrique
8 Couvercle du moteur avec isolation
9 Cuve



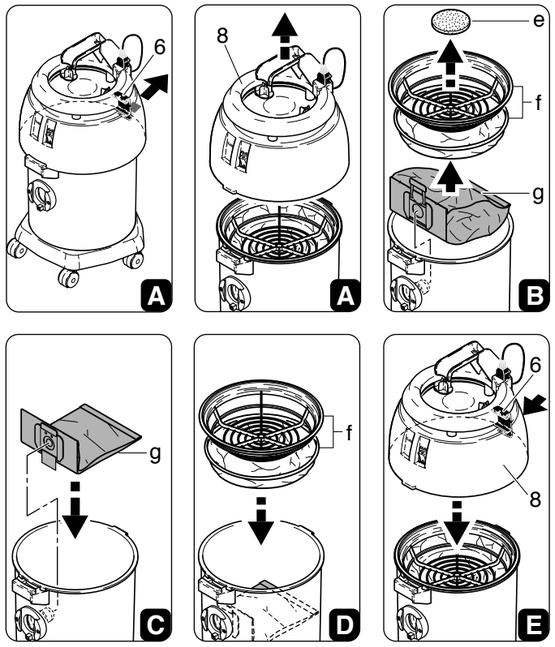

**Accessoires**

a Manchon d'aspiration
b Tuyau flexible d'aspiration
c Tige d'aspiration en 2 parties
d Suceur à poussière universelle
e Filtre permanent
f Panier-filtre avec tissus de coton
g Sac à poussière de papier double filtre
h Suceur pour meubles rembourrés
i Suceur à fentes
k D'aspiration de l'eau 36 cm
l Garniture avec flotteur
m Gleitklemme

# Mise en service, commande

## bluematic VC 20 W/D avec sac  poussière

**L’ aspirateur ne convient pas pour le traitement des surfaces dont des poussières nocives se dégagent.**




**Changer le sac de poussière**

**A** A L’aspirateur est équipé avec un sac de poussière double filtre (g). Le sac vous garantie une performance d’aspiration élevée. Tirer le lévier de fermeture (6) et retirer le couvercle du moteur (8).

**B** Retirer le panier-filtre avec tissus de coton (f) ou la garniture avec flotteur (l). Si l’appareil à été utiliser comme aspirateur pour des liquides précédement veuillez prendre soin que la cuve et le tuyau flexible d’aspiration sont bien sêches. Cela evite de boucher le tuyau ou de percer le sac. Verifier que le filtre permanent (e) est aussi retirer en aspirant de l’eau.

**C** Ouvrir complètement le sacs de poussière et placer l’anneau de caoutchouc sur  la partie intérieur du raccord.

**D** Remettre le panier-filtre avec tissus de coton (f).

**E** Remettre le boîtier du moteur (8) dans sa place et fermer en poussant le levier de fermeture (6) dans sa position.

Retirer complètement la câble d’alimentation du boîtier de moteur. Placer les accessoires néccessaires.
En allumant l’interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

## Utilisation du bluematic VC 20 W/D avec garniture avec flotteur

**N’ aspirer jamais des liquides dangereux pour la santé.**

En travaillant avec la garniture avec flotteur le sac de poussière (e) doit toujours être retirer.
Le sac de poussière se bouchera immediatement en cas d’entrer d’humidité.
La garniture avec flotteur vous permets d’aspirer des liquides.
La garniture avec flotteur prévient au trop-plein grace à son élimination automatique d’aspiration par un flotteur.
Retirer complètement la câble d’alimentation du boîtier de moteur.
Placer les accessoires néccessaires.
En allumant l’interrupteur principale vous pouvez commencer les process.

## Vides de Cuve

Procédure que lors du changement de sac de papier filtre (g). Au lieu de le panier-filtre avec un chiffon en coton (f) est utilisé, l'élément flotteur (l). Après utilisation et avant de l'utiliser comme un réservoir à vide sèches, tuyaux et tubes secs.



# Termine del lavoro / Manutenzione

- Spegnere l‘apparecchio
- Estrarre la spina
- Risciacquare il contenitore
- Pulire tutto l’apparecchio con un straccio umido
- L’apparecchio non deve essere pulito con delle macchine ad alta pressione.
- Per le riparazioni usare solo pezzi originali.
- Riparazioni e manutenzione da eseguire solo da persone del Servizio Assistenza.

**Con un trattamento adeguato il suo aspirapolvere / liquidi rimarrà per lungo tempo efficiente.**

# Guasti / Ricerca Guasti

**⚠ Prima di lavorare alla macchine estrarre la spina.**

**⚠ Eseguire solo le riparazioni e manutenzioni descritte nelle istruzioni per l’uso.**

Lasci fare le riparazioni o il servizio, in modo particolare disturbi electtrici dal Servizio Clientela o a specialisti del settore.
Le indicazioni in basso, aiutano nella ricerca e nella eliminazione dei guasti.

| Guasti | Causa | Eliminazione |
|---|---|---|
| L’apparecchio non funziona | ☞ Circuito elettrico interrotto | ● Controllare la presa. |
| Scarsa aspirazione | ☞ Flessibile (b) oppure spazzola (d) ostruita | ● Rimuovere l‘ostruzione. |
| | ☞ Sacchetto di carta pieno di | ● Sacchetto di carta vuoto. |
| | ☞ Coperchio non messo bene | ● Rimettere il coperchio in modo corretto. |
| **Se dopo questi suggerimenti l’apparecchio non dovesse funzionare, rivolgersi a una officina autorizzata.** | | |

| Dati tecnici | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Tensione | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Naturalmente aspirato | 1100 W |
| Di aspirazione (vuoto) | 190 mbar |
| Contenuto sacchetti filtro per la polvere | 10 lt |
| Volume utile di acqua | 9 lt |
| Lunghezza del cavo | 15 m |
| Diametro | 380 mm |
| Altezza totale | 595 mm |
| Peso senza accessori | 9,8 kg |
| Larghezza di lavoro | 37 cm |

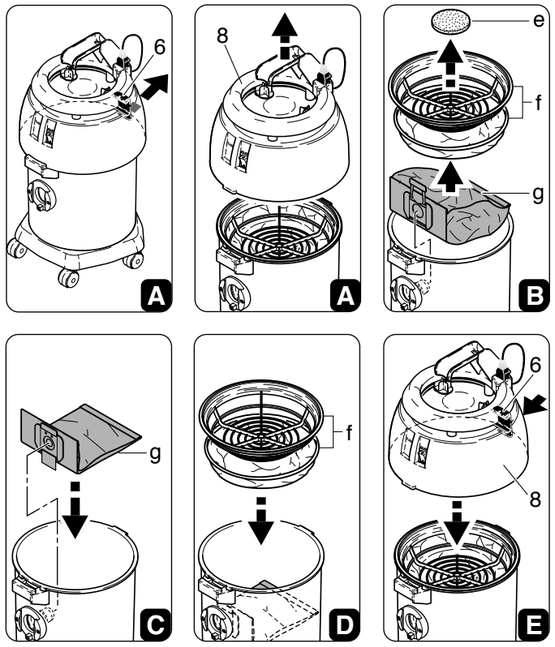
# Magazzinaggio

Se l’apparecchio non viene usato, è da immagazzinare in locale asciutto (non al di sotto di **0°**)

# Messa in funzione / Funzione

## bluematic VC 20 W/D con Sacchi di carta per la polvere

**La bluematic VC 20 W/D con sacchi di carta per la polvere, non sono utilizzabili per l'aspirazione di liquidi, sostanze dannose alla salute e polvere esplosiva.**




### Cambio del filtro di carta

**A** A L'apparecchio viene munito da un filtro di carta doppio, a due strati. Il doppio filtro garantisce una costante e forte aspirazione. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e togliere il coperchio (8).

**B** Asportare il cestello con panno in cotone (f) oppure il galleggiante (i). Dopo l'aspirazione di liquidi è necessario fare asciugare l'aspiratore onde evitare l'intasamento del filtro e del sacchetto. Faccia attenzione che il filtro motore (e) sia inserito. Sosttituire il sacchetto pieno.

**C** Spiegare il nuovo sacchetto e inserire nell'apposito supporto.

**D** Inserire dinuovo il cestello con il panno di cotone.

**E** Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).

Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

## bluematic VC 20 W/D con galleggiante

**Non si possono aspirare liquidi che danneggiano la salute.**

Lavorando con il galleggiante, è necessario asportare il filtro motore (e).
Questi, usandolo bagnato, comporterebbe un intasamento del filtro.
Con l'uso del galleggiante si possono aspirare liquidi. Il galleggiante, impedisce la fuoriuscita di liquido dal contenitore tramite un blocco d'aspirazione automatico.
Avvolgere completamente il cavo montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

## Svuotamento della caldaia

Procedura come quando si cambia il sacchetto filtro di carta (g). Al posto del filtro con un panno di cotone (f) viene utilizzata, l'elemento galleggiante (l). Dopo l'uso e prima di usare come un serbatoio a vuoto a secco, tubo asciutto e tubi.



# Achèvement des travaux de nettoyage / Entretien

- Fermer l'interrupteur principale.
- Retirer la cable d'alimentation de la prise.
- Bien nettoyer la cuve avec de l'eau propre.
- Nettoyer l'appareil avec une chiffon humide.
- L'aspiratuer ne doit jamais être nettoyer avec un appareil de haute pression.
- Utiliser que des pièces originale du fabricant en cas de réparations.
- Les réparations ne doivent être effectuer que par des personnes former pour la réparation par le fabricant.

**Si vous prenez soins à l'appareil il restera dans une etat parfait durant sa vie.**

# Dérangements, dépistage

**⚠ Avant d'intervenir sur la machine, retirer les prises électriques!**

**⚠ N'effectuer que les travaux d'entretien et de réparation décrits dans la notice d'instructions d'emploi.**

Vous devez absolument confier au service après-vente ou à des techniciens autorisés les travaux d'entretien et de réparation, surtout pour le dépannage des dérangements électriques.
Les conseils ci-après vous aideront à détecter les dérangements et à y remédier.

| Dérangement | Cause | Reparation |
|---|---|---|
| Performance insuffisant d'aspiration | ☞ Câble d'alimentation n'est pas mis | ● Connecter les prises |
| L'insuffisance d'aspiration | ☞ Tuyau ou tubes bouchés | ● Retirer les blocages dans le |
| | ou sac de poussière plein | tuyaux ou dans les tubes, |
| | | remplacer le sac de poussière. |
| | ☞ Le couvercle du moteur n'est pas bien placer | ● Placer bien le couvercle du moteur |
| **La l'aspirateur fonctionne pas malgré correctement, consultez votre atelier de réparation agréé.** | | |

| Fiche technique | bluematic VC 20W/D |
|---|---|
| Tension | 230-240V / 50 Hz 5 A |
| Aspiration naturelle | 1100 W |
| D'aspiration (vide) | 190 mbar |
| Sacs à poussière Filtre de contenu | 10 lt |
| Volume utile de l'eau | 9 lt |
| Longueur du câble | 15 m |
| Dans l'ensemble de diamètre | 380 mm |
| Hauteur hors-tout | 595 mm |
| Poids sans accessoires | 9,8 kg |
| Largeur de travail | 37 cm |

# Stockage

Si l'on n'utilise pas la machine, il faut l'entreposer au sec et dans une ambiance normale (pas au-dessous de **0°**)

# Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere

**Queste istruzioni per l‘uso sono indirizzate al personale di servizio.**

- ☞ Prima della messa in funzione dell’apparecchio si consigliadi leggere attentamente le istruzioni per l’uso.
- ☞ Con ciò avrete il controllo dell’apparecchio, e ne migliore-reto la capacità. Si attenga a queste istruzioni, per la cura la manutenzione dell’apparecchio, servirà alla sua sicu-rezza e a valorizzare l’apparecchio.
- ☞ **Per danni a persone o cose causati per l’uso non corretto dell’apparecchio, il costruttore declina ogni responsabilità.**

## Disposizioni di sicurezza

**Per la propria sicurezza.**

- Prima di mettere in funzione l’aspirapolvere/liquidi, legga a tutti i costi queste istruzioni per l’uso e le tenga sempre a portata di mano.
- L’aspirapolvere/liquidi può essere usata solo da persone competenti e addette a questo compito.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell’apparecchio.

  I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l’apparecchio.
- L’ aspirapolvere/liquidi non è adatta a superfici dalle quali possano sprigionarsi polvere o liquidi dannosi alla salute!

## Generali

L’utilizzo dell’aspirapolvere/liquidi, si attengono alle norme nazionali.
Assieme alle istruzioni per l’uso sono da osservare le regole del paese dove si usa l’apparecchio, per la prevenzione degli infortuni e l’impiego nei specifici settori. Lavori non conformi alle regole di sicurezza sono da non prendere in considerazione.

## Prescrizioni per l’impiego

- L’aspirapolvere è da utilizzarsi esclusivamente come tale, usando il sacchetto per la polvere. L’aspiraliquidi si può usare come aspirapolvere usando il sacchetto o come aspiraliquidi (con l’impiego del galleggiante).
- Tutti gli altri impieghi non sono conformi alle regole e il costruttore ne declina ogni responsabilità: il rischio è della persona che ne fa uso improprio.
- Nelle disposizioni per la sicurezza, appartengono anche le rispettanze imposte dal costruttore per il funzionamento e la manutenzione dell’apparecchio.
- Attenersi a tutte le regole inerenti la prevenzione degli infortuni, la sicurezza e lavorative.
- Qualsiasi cambiamento apportato all’apparecchio e ai danni causati da esso il costruttore ne declina ogni responsabilità.
- Prima dell’impiego dell’apparecchio controllare le superfici da trattare!
- Il costruttore declina ogni responsabilità, per danni all’apparecchio e a superfici, causati dall’imiego di prodotti per la pulizia non idonei.

## Garanzia del prodotto

L’utente viene informato chiaramente sull’impiego dell’aspirapolvere/liquidi. Nel caso esso usi l’apparecchio non attendosi alle regole prescritte, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni.

## Fonti di pericolo

- L’aspirapolvere/liquidi, deve essere curato solo da persone competenti.

## Personale qualificato per la manutenzione

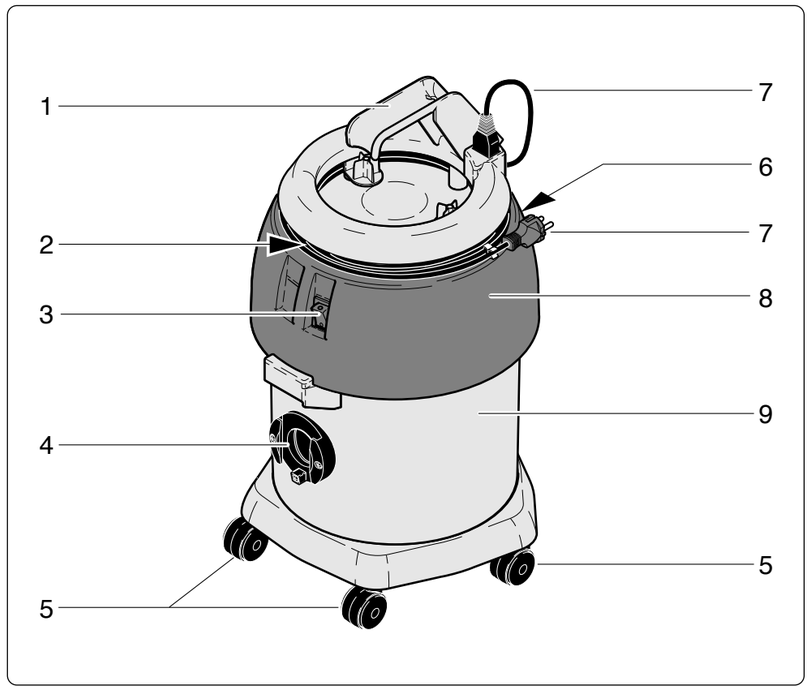
- Der Sauger darf nur von Personen gewartet und instandgesetzt werden, die über die fachliche und gesetzliche Legitimation verfügen.

## Messa in funzione

- Di regola, la consegna, l’istruzione sulle norme di sicurezza, l’impiego, la manutenzione e la prima messa in funzione dell’apparecchio, viene fatta da una persona specializzata.
- In caso contrario è il costruttore il responsabile per l’istruzione dell’utente.

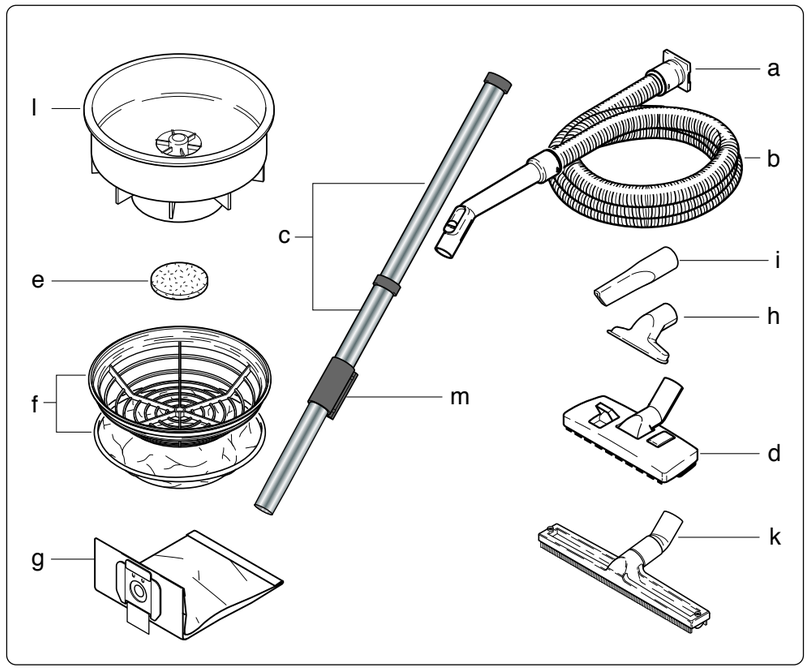


# Composizione dell’apparecchio VC 20 W/D




**Vuoto bagnato-asciutto pulito**

1 Impugnatura apparecchio
2 Supporto cavo
3 On / Off - interruttore
4 Supporto d’aspirazione
5 5 Ruote
6 Chiusura
7 Cavo di alimentazione
8 Cassa motore antiacustica
9 Contenitore




**Accessori**

a Fascetta di fissaggio
b Flessible aspirazione
c Tubi rigidi 2-pezzi
d Spazzola d’aspirazione universale
e Filtro grosso
f Cestello con panno in cotone
g Filtro doppio, Sacchetto
h Spazzola per imbottiti
i Ugello piatto
k Acqua di aspirazione 36 cm
l Galleggiante
m Gleitklemme